



香港老年學會

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY



2014-2015
年報 ANNUAL REPORT



香港老年學會

Hong Kong Association of Gerontology

遠景

香港是亞洲區最能關懷耆老的社會

Vision

Hong Kong is the most caring society for the Golden Age in Asia.

使命

促進社區人士關注香港的長者醫療、衛生、社會福利、長期照顧等服務、及提升本港老年學研究和教育的水準。

Mission

To promote the advancement of health care, social services and long-term care for older people in Hong Kong; and the furtherance of studies and education in gerontology.

價值

全球性聯繫
社區伙伴關係
效果和效率
就本港長者各方面的需要的回應
積極進取精神
跨專業協作
持續質素改善

Values

Global Link
Community partnership
Effective and efficient
Responsive to the various needs of older people in Hong Kong
Proactive
Multi-disciplinary collaboration
Continuous quality improvement

目標

聯繫各地老年學機構與組織，增進彼此的了解與合作；
推動社會各界關注安老服務；
帶領及參與發展香港的安老服務，以提高長者的生活質素；
支持老年學的研究；
提供老年學的培訓及教學。

Objectives

To establish links with gerontology organizations outside Hong Kong in order to promote mutual understanding and cooperation;
To arouse concern on age care services through cooperation with related sectors in Hong Kong;
To spearhead and involve in the development of age care services in Hong Kong for improving the quality of life of older people;
To encourage research in gerontology;
To provide training and education in gerontology.

本會簡史

香港老年學會於1986年成立，由一群熱心老年學的專業人士，包括：老年科醫生、護士、社會工作者、物理治療師、職業治療師、臨床心理學家、學術界人士等組成。本會目的旨在提倡老年學和提升香港安老服務的質素。每年經選舉誕生的執行委員會；並由委員推選會長任領導會務。由於會務在過去數年不斷擴充，本會在2015年3月更新了行政架構；重組各部門的功能和職責。

Brief History

The Hong Kong Association of Gerontology was founded in 1986 by a group of professionals including geriatricians, nurses, social workers, physiotherapists, occupational therapists, clinical psychologists, and academics, etc. The aims of the Association are to promote the discipline of gerontology and to improve the quality of age care services in Hong Kong. The President is the official head of the standing Council, which is elected annually. The new structure of the Association has been implemented since March 2015 to take into account the new functions and responsibilities.



2014/2015年執行委員會成員 Council Members for 2014/2015

會長

梁萬福醫生

President

Dr. Leung Man Fuk, Edward

副會長

顏文雄博士

Vice-President

Dr. Ngan Man Hung, Raymond

義務司庫

吳少冰女士

Honorary Treasurer

Ms. Ng Siu Ping, Katie

義務秘書

郭原慧儀女士

Honorary Secretary

Mrs. Kwok Yuen Wai Yee, Victoria

委員

陳金德先生

陳偉智醫生

鄭寶寶女士

甘綺玲女士

梁綺雯博士

湯秉忠醫生

Council Members

Mr. Chan Kam Tak, Wilson

Dr. Chan Wai Chi

Ms. Cheng Po Po, Peggy

Ms. Kam Yee Ling, Eleanor

Dr. Leung Yee Man, Angela

Dr. Tong Bing Chung

增補委員

陳裕麗博士

莊明蓮博士

馮玉娟教授

李子芬教授

李詠恩副教授

梁琳明醫生

樓瑋群博士

巫家強醫生

伍梁敏玲女士

謝敏儀博士

楊曉如女士

阮鳳姿女士

Co-opted Members

Dr. Chan Yue Lai, Helen

Dr. Chong Ming Lin, Alice

Prof. Sylvia Y.K. Fung

Prof. Lee Tze Fan, Diana

Dr. Lee Wing Yan, Vivian

Dr. Leung Lam Ming, Jess

Dr. Lou W.Q., Vivian

Dr. Mo Ka Keung, Loar

Mrs. Ng Leung Man Ling, Miranda

Dr. Tse Mun Yee, Mimi

Ms. Yeung H.Y., Connie

Ms. Grace Yuen

當然委員

廖志玲女士

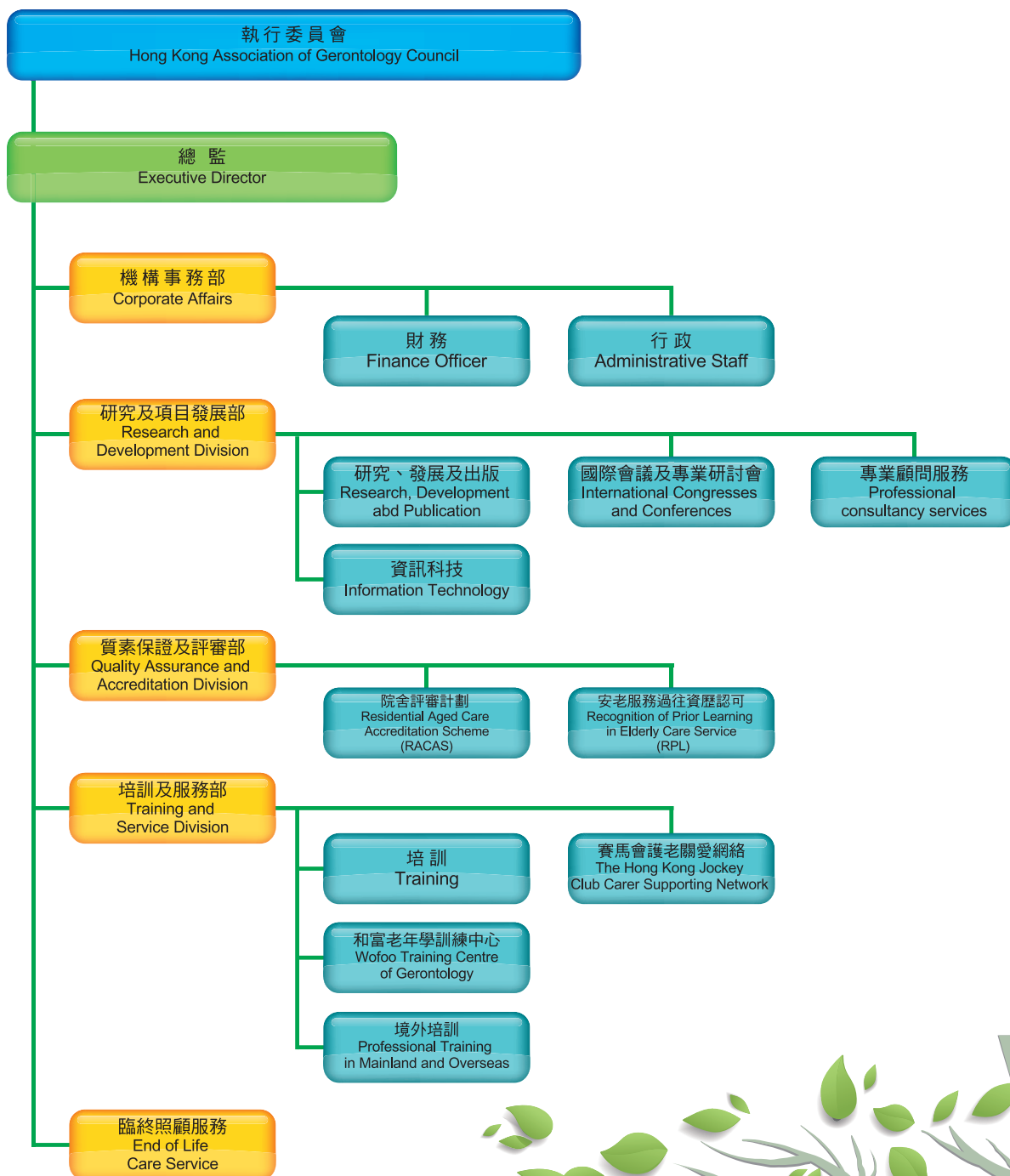
Ex-officio Member

Ms. Liu Chi Ling, Rosanna



香港老年學會組織架構圖

Organization Chart of HKAG





會長報告 President's Report

2014-2015年度會務報告

本會於2014-2015經歷了豐富多彩的一年，我們繼續發展過往的工作，並推展新的服務：老年學院專業教學及培訓、安老院舍評審、學術研究、國際性交流，以及刊物出版等服務推動了香港老年學的研究與實踐；新的發展包括護老者關愛網絡、安老及醫療服務求職網，以及安老服務業過往資歷認可機制等計劃構建了一個讓社區及社會投身安老服務的平台。這些斐然成績，是本會各部門和員工辛勤耕耘的成果，這不僅代表了學會發展的里程碑，更引領了香港安老服務實踐與創新的方向。

“秋日耕耘足，豐年雨露頻。”-香港老年學學院 - 和富老年學訓練中心心繫香港安老服務的發展。孜孜不倦十五載，學院為學員創造了學以致用、學以實用的訓練平台；透過理論與實踐的結合，為本港持續培育各類安老服務優秀人員。學院本年度共開展了90項持續及深造課程，參與學員共2750名，滿意度高達97%。此外，學院亦全心全意實踐“人才發展計劃”，並繼續獲得社會福利署及僱員再培訓局的認可，為安老服務業界員工提供在職培訓課程。本著質素改善的原則，學院定期進行檢討與評估，並接受社會各界的建議與監督。

“十年磨一劍，霜刃未曾試。”- 評審部自2005年成立以來，默默耕耘十年，鍥而不舍推行“香港安老院舍評審計劃”。該計劃除了獲得國際認可外，還於2014年獲得香港特區政府認可署“安老院服務提供者管理體系”的認證。評審部積極關注香港安老院舍質素：截至2015年6月，進行了累計394次實地考察，共有41間院舍通過評審。評審部亦不遺餘力推動安老院舍服務質素的改善：就近日發生一所私營安老院舍疏忽照顧長者的事件，評審部透過參加政府安老服務政策諮詢會議與媒體採訪，就如何通過安老院舍服務質素評審機制，推動安老院舍服務質素發表意見，用以喚起政府和社會大眾對安老院舍質素的關注。

“偉業精於勤，善行成於思。”- 發展與研究部，在安老服務上推陳致新，本會去年11月推出的安老及醫療服務求職網，為業界締造了一個公開的免費職位刊登平台。本會今年繼續獲澳門特區政府社會工作局委託，提供顧問計劃，包括「澳門菩提社會服務大樓長者綜合服務顧問暨支援服務計劃」、「澳門特區安老院舍優化服務計劃」及「澳門特區家援服務優化計劃」。今年5月學會聯同雅培藥廠，編制了一套適合長者的橡筋帶操運動，並制作成光碟，到各區長者中心，推廣心臟健康教育。由2012年開始的「喜閱人生」報刊專欄，主題標新立異，持續為長者及其護老者提供護老資訊、知識及技巧。

“集思廣益以濟事，共聚一堂互商榷。”- 作為香港老年學研究的機構，本會定期舉行各類研討會議，邀請各大服務機構、組織、團體、學者及專家就安老議題集思廣益。2014年底，「第九屆泛太平洋康復會議暨第二十一屆老年學週年會議」順利舉行，海內外嘉賓學者分享締建「精彩黃金歲月」的寶貴經驗。本會亦十分重視服務使用者的參與，與香港社會服務聯會及長者政策監察聯席共同舉辦了「2015年長者高峰會議」，就“錢跟人走”和“長者社區照顧服務券”等主題進行探討。此外，本會亦主辦和合辦了各類研討會議，包括：「安老院舍護理優質照顧研討會2015」、「第三屆跨境安老服務研討會」、「第十一屆世界華人地區長期照顧會議」及「失禁護理專題研討會」。在這些會議中，講者們分享了最新的臨床知識和可貴經驗，為業界服務發展提供了重要參考和指引。

“聚沙為寶塔，集腋成珍裘。”- 本會著重與服務機構和團體的友好合作，兢兢業業地發掘「創新」的安老服務。本會於2015年4月獲得香港賽馬會慈善信託基金的大力支持，推出為期兩年的「賽馬會護老關愛網絡」計劃，因應護老者的需要，建立一個多元智能的護老者支援網絡。該計劃開創了香港護老者支援服務的嶄新篇章，通過到戶訓練課程、護老者支援網站、電話熱線、手機應用程式等全方位服務，幫助長者及其護老者實現“居家安老”的願景。現已有87個服務單位成為支持機構，護老網絡遍及全港。此外，本會於2015年6月獲香港學術及職業資歷評審局通過成為安老服務業「過往資歷認可機制」評估機構之評審。在未來3年的先行計劃中，學會將致力於幫助安老服務業員工發展及訂立進修目標。“不積跬步，無以至千里；不積小流，無以成江海。”今年是忙碌的一年，接下來的日子更需持之以恆。

“騏驥一躍，不能十步；駕馬十駕，功在不舍。”- 這一年的累累碩果，有賴於本會各部門與職員的努力與投入，亦受惠於本會與各大機構及有心人士的熱切支持。藉此機會，本人衷心感謝安老事務委員會、香港特別行政區政府商務及經濟發展局、勞工及福利局、社會福利署、僱員再培訓局、澳門特別行政區政府社會工作局、國內不同省市合作單位及機構、香港賽馬會慈善信託基金、香港房屋協會、和富社會企業、各非政府福利機構、資助及私營安老院舍和有關協會組織、學術和培訓機構、醫療和衛生機構、各大藥廠、機構組織，及社會各界人士的指導、支持及贊助。本人堅信滴水可使石穿，點石亦可成金，透過彼此的努力，我們可為香港安老服務創造更美好的明天。

President's Report 2014-2015

It is my pleasure to report the accomplishments of Hong Kong Association of Gerontology in 2014-2015. Last year proved to be a rich and colorful one. Notably, we have been carrying out comprehensive and innovative services, including professional education and training, accreditation scheme, research and consultancy studies, international academic exchange, and publications. Moreover, new projects like Carer Supporting Network, Recognition of Prior Learning in Elderly Care Service, ECJOBS Website, etc. injected great vitality into our service team. The remarkable achievements became milestones in HKAG's history. Furthermore, the innovative services were irreplaceable components of developing attentive and caring aged care services in Hong Kong.

Every contribution of effort will reward as gains. The Hong Kong Institute of Gerontology-Wofoo Training Centre of Gerontology has been creating a practical learning platform for the trainees for 15 years. By perfect combination of theory and practice, the Institute showed great solicitude for providing trainings for informal and formal care-givers of the aged cohort. In the year 2014-2015, altogether 90 courses were conducted, which benefited 2750 participants, and the overall satisfactory rate was up to 97%. Equally important, with the recognition and support of different groups, including Social Welfare Department, Employees Retraining Board, aged care homes and Non-profit organizations, the Institute put the motto of Manpower Development Scheme into practice. In a wholehearted manner, the Institute provided tailor-made workshops for the employees, which helped them re-enter the labor market and move up their career ladders. What is more, following the guideline of quality assurance mechanism, the Institute conducted review and evaluation on regular basis, during which valuable suggestions and comments were received from different external boards. Our rigorous attitude and prudent practice served as essential elements to cultivate qualified practitioners for the aged group.

Decade of grinding forged the incisive sword. Since its establishment in 2005, the Quality Assurance and Accreditation Division kept on following the principles of Residential Aged Care Accreditation Scheme. Apart from gaining the certification of International Society for Quality in Health Care, this Scheme also won endorsement of the Hong Kong Accreditation Service in June 2014. With the aim of supervising and monitoring the service quality of residential care homes, the Division have implemented 394 on-site visits to the homes by June 2015, and altogether 41 of them were accredited. Apart from conducting inspections regularly, the Division was keen on monitoring their service quality during daily operation. Recently, the negligence of elderly case arouse the public indignation. In view of this, the Division involved in the government's advisory meeting and interviews with the mass media. It is our keen appeal that a wide-spread accreditation scheme should be established without delay. These tasks that we have undertaken contributed to enhancing the service standards of the residential care homes.

Excellence is possible with diligence, deed is accomplished through forethought. Research and Development Division brought forth new services beyond the usual practice. In November 2014, the www.ecjobs.hk was officially launched, which offered free and open employment information related to the field of elderly care, rehabilitation, and medical. Moreover, the Division proceeded to provide consultancy services in Macau, including the Pou Ta Nursing Home Service Enhancement Project, Macao SAR Home Care Service Enhancement Project, and Elderly Day Care Service Enhancement Project. Notably, the Division also focused on community development. In May 2015, with the generous support from pharmaceutical company Abbott Nutrition, "Muscle Building Program for the Elderly" was set in motion to deliver free health talks for elderly in different districts. Additionally, the Division has been publicizing articles on health education biweekly in AM730 since 2012. All these efforts reinforced the knowledge and skills in the field of aged care as well as raised the public awareness on the well beings of the elderly.

Achievements are benefited from mutual discussion, innovations are drawn on collective wisdom. As a trailblazer in the field of gerontology, HKAG has been carrying over the proud tradition of organizing seminars and meetings regularly. Specifically, on the "9th Pan-pacific Conference on Rehabilitation cum 21st Annual Congress of Gerontology", prestigious professors from various fields delivered passionate presentations regarding the theme healthy and active aging. Equally important, HKAG also stressed the participation of service users. During "the 2015 Elderly Summit", professionals and representatives of elderly were invited to share their ideas to promote the "money-follows-the-users approach". In addition, conferences like "The 11th World Congress on Long-term Care in Chinese Communities", "The 3rd Seminar on Cross-border Elderly Services", "Seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elderly 2015", "Symposium on Advances in Management of Incontinence Care", etc. also received favorable comments, during which distinguished scholars, experts, practitioners and other stakeholders from different organizations were invited to express their concerns related to elderly services. Notably, the generous sharing and valuable experience deliberating over would boost the elderly care to develop in propitious direction.

Every little makes a mickle, cooperation and unity creates miracle. On the way to explore innovative and attentive services, our organization always developed friendly cooperation with other service organizations and unities. Remarkably, in April 2015, HKAG implemented a two-year "Carers Supporting Network" project with the generous support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Significantly, by establishing a comprehensive and cooperative model, including training workshops for formal and informal caregivers, cares website, mobile apps, service hotlines, etc, this network is opening a new page of carer support service in Hong Kong. Apart from emphasis on service users, HKAG also implemented new project that helping employees working in the field of elderly care. In September 2015, HKAG was officially appointed by the Education Bureau via the Qualification Framework Secretariat as the Assessment Agency of Recognition of Prior Learning in Elderly Care Services by the Recognition of Prior Learning mechanism. Through formal recognition of their relevant knowledge, skills and experience, the employees were motivated to further their career development and learning paths.

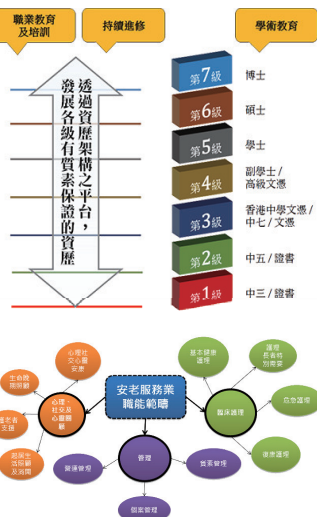
Success is the sum of small efforts, repeated day in and day out. My wholehearted appreciation goes to the Council Members, volunteers, trainers, and all members of HKAG who have been contributing great commitment, wisdom, passion and time during this year. Additionally, I would like to express my deepest gratitude to advice and support given by the Elderly Commission, HKSAR Government Commerce and Economic Development Bureau, HKSARG Labour and Welfare Bureau, HKSARG Social Welfare Department, Employees Retraining Board, Macao SAR Government Social Welfare Bureau, welfare departments and bureaux of various provinces and cities in Mainland China, Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Hong Kong Housing Society, Wofoo Social Enterprises, etc. Equally important, I am grateful to numerous non-government welfare organizations, subsidized and private aged care homes and related associations, academic and training institutes, medical and health organizations, pharmaceutical companies, many other bodies and individuals for their altruistic assistance, support and donations. I firmly believe that with the endeavors and efforts of all your goodselves, we would be able to meet the challenges and develop a prominent and quality services for our elderly in Hong Kong.



2014/2015年度大事摘要 Significant events of the year

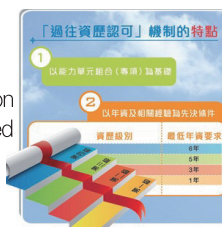
5.1 安老服務業「過往資歷認可」機制

香港老年學會於2015年6月獲得香港學術及職業資歷評審局在資歷架構下之評審資格。其後教育局於9月正式委任本會為安老服務業「過往資歷認可」機制之評估機構，基督教靈實協會為協作機構，香港社會服務聯會為支持機構。透過安老服務業「過往資歷認可」機制，安老服務從業員將可申請確認相關工作能力及經驗；成功申請者可獲頒資歷架構認可資歷證明，有助從業員發展事業及訂立進修路徑。



5.1 Recognition of Prior Learning in Elderly Care Service

In June 2015, the Hong Kong Association of Gerontology ("HKAG") was accredited as an Assessment Agency under the Qualification Framework of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Thereafter, in September 2015, the Association was officially appointed by the Education Bureau via the Qualification Framework Secretariat as the Assessment Agency of Recognition of Prior Learning in Elderly Care Services, with Haven of Hope Christian Service as the collaborating organization and The Hong Kong Council of Social Service as the supporting organization. Through the Recognition of Prior Learning mechanism, employees in elderly care services may apply for formal recognition of their relevant knowledge, skills and experience. Successful applicants were awarded recognition certificates by the assessment agency, which facilitated the employees' career development and drawing up further learning paths.



5.2 賽馬會護老關愛網絡

學會獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，於2015年4月推出為期兩年的「賽馬會護老關愛網絡」計劃。計劃針對護老者的需要，為全港不同地區的安老服務單位、安老服務同工、家庭護老者、有關地區組織及人士，建立一個優質、專業及全面的護老者支援網絡。計劃特點包括：為各長者鄰舍中心之護老者提供培訓、設立全港性的護老者資訊互動平台、全面的護老者教育資源套、以及專業諮詢服務等。「護老關愛網絡」網頁(<http://www.carers.hk>)已於2015年7月10日正式啟用，計劃啟動禮暨研討會亦於同日上午假職業訓練局大樓楊啟彥紀念演講廳舉行，邀請了勞工及福利局副秘書長陳羿先生、社會福利助理署長(安老服務)彭潔玲女士等擔任主禮嘉賓。當日共有95人出席，亦有記者到會場作即時採訪及報導。



本計劃已共獲得87個社會服務單位成為支持機構，遍佈港九新界及離島。今年的8月至12月亦已安排舉辦75節護老者工作坊及2次公開講座。

5.2 The Hong Kong Jockey Club Carer Support Network

Thanks to a donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the HKAG launched, in April 2015, a two-year Hong Kong Carers Supporting Network Project. Meeting the carers' needs, the project established a quality, professional and holistic supporting network for elderly services units in different districts in Hong Kong, elderly services employees, carers for the elderly in families and related district organisations and individuals. The special features of the project included: providing training for carers in elderly neighbourhood centres; establishing territory-wide interactive information platform; comprehensive educational resources folders for carers; and professional enquiry services. The website for the Project, <http://www.carers.hk>, was officially launched on 10 July 2015. The launching ceremony was held that morning in the Yeung Kai-yin Memorial Lecture Theatre, 7/F, VTC Tower. The Deputy Secretary for Labour and Welfare (2) Mr Donald Chen and Assistant Director of Social Welfare (Elderly) Ms. PANG Kit Ling were the officiating guests. Ninety-five persons attended the ceremony. Reporters were also present.

Altogether 87 social services units had become supporting organisations. From August to December this year, 75 workshops for carers for the elderly and two public lectures were held.

5.3 第九屆泛太平洋康復會議暨第廿一屆老年學週年會議

本會聯同香港理工大學康復治療科學系於2014年11月29至30日假香港理工大學賽馬會綜藝館舉行第二十一屆香港老年學研討會暨第九屆泛太平洋康復會議暨第廿一屆老年學週年會議。今年的大會主題是：「黃金歲月，活出精采」。超過460位醫護界、社福界及學術界人士參與是次會議。大會邀請了四位海外主講嘉賓分享積極和健康的老齡化概念，其中包括澳洲科廷大學的物理治療及運動科學學院院長Prof. Keith Hill、西澳洲大學Prof. Leon Flicker、悉尼大學Prof. Lindy Clemson及首都医科大学老年醫學系主任、首都医科大学宣武醫院老年醫學科和神經生物學室主任、神經內科主任陳彪教授。



5.3 9th Pan-pacific Conference on Rehabilitation cum 21st Annual Congress of Gerontology

The HKAG, in conjunction with the Department of Rehabilitation Sciences of The Hong Kong Polytechnic University organized the 9th Pan-pacific Conference on Rehabilitation cum 21st Annual Congress of Gerontology on 29 and 30 November 2014 in Jockey Club Auditorium, The Hong Kong Polytechnic University. The theme of the year was “Re-winding the Ageing Clock”. Over 460 participants from different sectors such as medical, social welfare and academics attended the conference.

Four overseas keynote speakers were invited to promote the concept of healthy and active aging. They included Prof. Keith Hill, Head of the School of Physiotherapy and Exercise Science, Curtin University, Australia, Prof. Leon Flicker, Director, Western Australian Centre for Health & Ageing Centre for Medical Research, University of Western Australia, Prof. Lindy Clemson, Professor in Ageing and Occupational Therapy, The University of Sydney, Australia and Prof. Pui Chan, Professor and Director of the Beijing Institute of Geriatrics, Director of Department of Neurobiology, Neurology and Geriatrics, Xuanwu Hospital of Capital Medical University, Beijing, China.

5.4 安老及醫療服務求職網 (www.ecjobs.hk)

本會於2014年11月正式推出一個專為安老服務、復康服務及醫療服務業界而設的免費求職網站(www.ecjobs.hk)。此網站為業界提供一個公開及免費的就業資訊平台，讓不同安老服務行業及醫院刊登招聘廣告，助僱主擴大尋找員工的市場，以致能夠更快、更有效地物色合適的員工；同時亦幫助有志投身業界的人士取得更全面的職位空缺資訊。

本會亦於2015年2月10日下午假本會舉辦了簡介會，邀請了不同界別的行政部或人力資源部主管同工出席，幫助他們對網站有更深入的了解。

至2015年6月30日為止，網站已刊登共有二千三百多份職位空缺，並錄得九萬八千多個點擊率。



5.4 ECJOBS Website (www.ecjobs.hk)

In November 2014 the HKAG officially launched the www.ecjobs.hk, a free-of-charge recruitment website specifically for the elderly services, rehabilitation services and medical services.

The website provided an open and free-of-charge platform on employment information. It enabled different sectors of elderly services and hospitals to publish recruitment advertisements; and helped employers to expand the market where they could look for employees, thus identifying suitable employees more speedily and efficiently. At the same time, it helped those who intended to join the industry to obtain more comprehensive information on vacancies.

The HKAG organized a briefing in the afternoon of 10 February 2015. Co-workers in charge of administration departments or human resources departments of different sectors were invited to attend in order to provide them with more in-depth understanding of the website.

Up to 30 June 2015, totally 2,300 odd vacancies had been advertised and more than 98,000 strikes had been accumulated.



服務 Service

6.1 研究及項目發展部 Research and Development Division

回顧

本部門主力發展及提升本港安老服務的質素和水平。去年曾與本地不同團體及外地的安老服務機構合作發展新服務；並繼續於內地及澳門提供顧問服務工作。

1. 2015長者高峰會

本會與香港社會服務聯會及長者政策監察聯席於2015年6月23日假基督教家庭服務中心合辦「2015長者高峰會」。是次主題為「錢跟人走」，針對社會福利署提出的長者社區照顧服務券試驗計劃而作討論。當日共有超過210位來自不同長者服務團體的參加者，並就着當日議題踴躍發言。



2. 第十一屆世界華人地區長期照護會議

由世界華人地區長期照護聯會主辦，寧波衛生職業技術學院承辦，本會及其他單位協辦的「第十一屆世界華人地區長期照護會議」於2014年10月30日至11月1日；假寧波華僑豪生大酒店舉辦為期3天的國際性會議。是次主題為「健康養老：模式現代化，隊伍專業化，文化多元化」。是次會議合共有500多位出席人士參加，分別是來自香港、中國內地、澳門、台灣、新加坡、英國、美國及澳洲等地的學者、醫療及護理人員、政府官員、長期照護及安老服務的專業同工等，氣氛熱烈。

Review

The Division worked mainly on developing and improving the quality and standard of aged care services. Last year, it cooperated with various local and foreign elderly services organizations in developing new services, and continued to provide consultative services in the Mainland and in Macau.

1. 2015 Elderly Summit

HKAG jointly organized the “2015 Elderly Summit” with Hong Kong Council of Social Service and the Elderly Policy Monitoring Alliance on 23 June 2015. The theme was “money-follows-the-users approach”, which referred specifically to the Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly proposed by the Social Welfare Department. More than 210 participants from different elderly organizations attended the summit and spoke actively on the subject.

2. 11th World Congress on Long-term Care in Chinese Communities

The 3-day “11th World Congress on Long-term Care in Chinese Communities” was held from 30 October to 1 November 2014 at Howard Johnson Plaza, Ningbo. It was hosted by Association of Long Term Care in Chinese Communities, organized by Ningbo College of Health Sciences and co-organised by HKAG and other organisations. The theme of the Conference was “Health Services for the Elderly —Modernization, Professionalization, and Multiculturalization”. The over 500 participants included scholars, medical and nursing professionals, government officials, long-term care and elderly services providers from Hong Kong, the Mainland of China, Macau, Taiwan, Singapore, UK, USA and Australia, etc.

3. 第三屆跨境安老服務研討會

由本會主辦，伸手助人協會、香港復康會、香港理工大學護理學院、嶺南大學亞太老年學研究中心、香港大學秀圃老年研究中心以及澳門明愛協辦的「第三屆跨境安老服務研討會」於2014年11月8日假香港理工大學Z座211室舉行。是次討論議題為「廣東省跨境養老新發展、新機遇、新方向」，議題主要就著特區政府給予的醫療支援、院舍的質素保證以及跨境照顧長者的政策三方面作出討論，吸引了53間機構合共110位參加者出席。



3. 3rd Seminar on Cross-border Elderly Services

HKAG organized the “3rd Seminar on Cross-border Elderly Services” on 8th November, 2014 at Room 211, Block Z, Hong Kong Polytechnic University. The co-organisers were Helping Hand; Hong Kong Society for Rehabilitation; School of Nursing, Hong Kong Polytechnic University; Asia Pacific Institute of Ageing Studies, Lingnan University; Sau Po Centre on Ageing, University of Hong Kong; and Macau Caritas. The theme was “The new development, new chances and new direction of the Cross-border Elderly Services in Guangdong Province”. One hundred and ten participants from 53 organizations joined the seminar. The discussions focused in three areas: medical support from the Hong Kong Special Administrative Government; quality assurance on elderly residential homes services; and cross-border policies on elderly care.

4. 安老院舍護理優質照顧研討會2015

本會於2015年6月27日舉行上述研討會，對象為安老院舍主管及護理同工，目的旨在提升安老院舍照護質素，並提供一個平台予業界同工作經驗交流及分享，業界同工尤以對於痛症處理及優質院舍之管理經驗分享感到獲益良多；共有超過150位業界同工參與。



4. Seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elderly 2015

HKAG held the seminar on 27 June 2015 for supervisors and nursing staff of residential care homes for the elderly. The aims were to enhance the quality of care in such homes and provide a platform for co-workers in the sector to exchange and share their experience. Participants felt they had benefited particularly from sharing experience on pain management and on the management of quality homes. Over 150 co-workers joined the event.

5. 失禁護理專題研討會

本會於2015年6月25日與香港理遺學會合辦失禁專題研討會，為98位醫院專業同工提供最新的護理資訊及經驗交流。



5. Symposium on Advances in Management of Incontinence Care

HKAG organized the “Symposium on Advances in Management of Incontinence Care” jointly with Hong Kong Continence Society on 25 June 2015. Ninety-eight professional staff working in hospitals acquired updated information and shared experience on management of urinary incontinence.

6. Community Activities

With the generous support from pharmaceutical company Abbott Nutrition, HKAG launched “Muscle Building Program for the Elderly”, which was designed by physiotherapists and occupational therapists. Staff of Abbott Nutrition were trained by HKAG to become “Muscle Building Ambassadors” and organized free health talks in elderly centres in different districts. Participants were each presented with Thera-band so that they could practice the muscle exercise any time.



6. 社區活動

本會獲美國雅培藥廠支持，於2015年5月推出由物理治療師及職業治療師聯手設計的「強肌護心運動操」。由本會訓練美國雅培員工擔任強肌護心運動大使，然後到各區長者中心舉辦免費健康講座，並送贈運動練力帶乙條給所有參加者，讓他們能夠隨時進行運動操。

7. 立法會文件

為提升本港安老服務的質素和水平，本會常就著政府不同的安老計劃作出意見。本會於本年度同樣就著「安老服務計劃方案」；於2015年1月20日向立法會福利事務委員會舉行特別會議，提交意見書。當中包括建議制訂長者服務規劃，設立安老服務統一評估機制等共四大意見；冀能作為參考，以改善並推動本港安老服務的發展。

7. Legislative Council paper

In order to enhance the quality and standard of services for the elderly, HKAG frequently expressed its views on different government policies concerning care for the elderly. At a special meeting of the Legislative Council's Panel on Welfare Services held on 20 January 2015, HKAG presented its submission on four major proposals, including the drawing up of a plan on services for the elderly and the establishment of Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. The aim was to contribute ideas so as to improve and promote the development of elderly services in Hong Kong.

8. 澳門顧問項目服務

8.1 澳門菩提社會服務大樓長者綜合服務顧問暨支援服務計劃

去年，澳門特區政府社會工作局委託本會，為菩提社會服務大樓長者綜合服務進行第二期顧問服務：內容包括制定服務模式、服務開展、培訓和督導工作。

8.2 澳門特區家援服務優化計劃

本會為澳門家居照顧及支援服務進行為期18個月的優化服務計劃已於2014年7月完成。是項計劃協助5隊政府資助的服務隊建立服務準則及優化服務質素，以配合澳門特區發展長期照顧服務的政策。

8.3 優化長者日間護理中心服務計劃

本會於2014年10月開始，為澳門特區政府社會工作局開展優化長者日間護理中心服務計劃，目標是透過為澳門長者日間護理中心（以下簡稱「日護中心」）建立服務準則及服務質素要求，協助日護中心主管制定服務運作手冊、安排職員培訓及到訪香港交流，從而加強日護中心「社區照顧」的功能，落實「家庭照顧，原居安老」之工作方針。

9. 報刊專欄

本會持續關注人口急速老齡化帶來的各種挑戰及倡導優質晚年生活。為引起社會人士對相關課題的興趣，自2012年6月開始，本會每星期一於免費日報AM730開闢「喜閱人生」專欄，由資深專業人士撰文介紹長者健康、心理問題、及家居護老知識及技巧等。文章刊登至今，本會共接到240多宗電話查詢，反映市民大眾高度關注人口老齡化所帶來的挑戰。（列表一）

8. Consultancy Services in Macao

8.1 Consultancy Service for Complex de Servicos de Apoio ao Cidadao Seviour Pou Tai

Upon request of the Social Welfare Bureau of Macau SAR Government, HKAG provided consultancy services to the new Pou Tai Complex since last year. In the process of setting up the integrated elderly services, HKAG formulated service models; launched services; provided training and supervised the service flow.

8.2 Macao SAR Home Care Service Enhancement Project

HKAG conducted an 18-month consultancy services for Macau home care services and finished at July, 2014. The project had assisted the 5 government-subsidized service teams to establish the service standard and improve the quality of home care service. The ultimate goal is to actualize the new long-term care policy of the Macao SAR Government.

8.3 Elderly Day Care Service Enhancement Project

HKAG has launched an Elderly Day Care Service Enhancement Project for Macao SAR Government since October, 2014. The project aims to support the “Aging in place” policy and provide sufficient community care for the elderly. In order to strengthen the function of community care of the Elderly Day Care Centers (EDCC), HKAG formulated service standards and quality requirements; assisted the managers of EDCC to set up manuals; conducted training workshops and arranged field visits for staff.

9. Newspaper Columns

HKAG had all along been deeply concerned about the various challenges posed by a rapidly ageing population, and had been advocating the improvement of quality of life for the Golden Age. In collaboration with the newspaper AM730, which was distributed free to the public, HKAG started, since June 2012, to publish every Monday a column called “Joyful Reading Time” to arouse the interest of the community in ageing issues. Experienced professionals were invited to contribute articles on topics such as health care and psychological well-being of the elderly, and knowledge and skills in aged care, etc. After publication of the articles, the Association received over 240 telephone enquiries, which showed the general public to be highly concerned about challenges arising from ageing of the population.



列表一 (Table 1)

「喜閱人生」曾刊登之專題 (由2014年7月至2015年6月)
Topics published on “Joyful Reading Time” (From July 2014 to June 2015)

刊登日期	專題
7.7.2014	糖尿病飲食誤解
14.7.2014	慢阻肺病的謬誤
21.7.2014	日本腦炎知多少
28.7.2014	如何積極預防日本腦炎
4.8.2014	長者肌肉重建的重要
11.8.2014	長者的糖尿管理
18.8.2014	混合式降糖藥減少過低血糖現象
25.8.2014	不可不知的糖尿病惡性循環
1.9.2014	中秋節吃得健康
8.9.2014	慎防心房顫動中風
15.9.2014	超齡爸爸的疑惑
22.9.2014	「灰甲」治療，不可不知
29.9.2014	出過水痘，就會「生蛇」
6.10.2014	秋冬將至，慢阻肺病者要注意
13.10.2014	對心臟有益的運動
20.10.2014	慢阻肺病的治療
27.10.2014	慢阻肺病可致併存疾病
3.11.2014	前列腺腫瘤綜合療法
10.11.2014	血糖與心血管疾患的關係
17.11.2014	腰痠骨痛原來是腎石作怪
24.11.2014	前列腺腫瘤綜合治療 II
1.12.2014	及早用藥控制血糖免器官受損
8.12.2014	組合藥物可免大劑量用藥致副作用
15.12.2014	如何確保院舍質素
22.12.2014	認知障礙症患者行為問題 (一)
29.12.2014	認知障礙症患者行為問題 (二)
5.1.2015	認知障礙症患者行為問題 (三)
12.1.2015	預防流感，刻不容緩
19.1.2015	壓力性失禁
26.1.2015	慢性肺阻趁早治療效佳
2.2.2015	二合一藥物助控慢性肺病

Published Dates	Topics
7.7.2014	Misunderstanding of Diabetes diet
14.7.2014	Falsehood of COPD
21.7.2014	Japanese Encephalitis
28.7.2014	Active prevention of Japanese Encephalitis
4.8.2014	Importance of muscle building for the elderly
11.8.2014	Management of diabetes of the elderly
18.8.2014	Preventing diabetic hypoglycemia through compound therapy
25.8.2014	Vicious cycle of Diabetic Mellitus
1.9.2014	Healthy Eating Tips for the Elderly during Mid Autumn Festival
8.9.2014	Beware of Atrial Fibrillation
15.9.2014	Uncertainty on fecundity of “overaged fathers”
22.9.2014	Treatment of Onychomycosis
29.9.2014	Is Varicella a hiding cause of Herpes Zoster?
6.10.2014	Care of Chronic Obstructive Pulmonary Disease in Autumn-Winter
13.10.2014	Exercises good for health
20.10.2014	Treatments of Chronic Obstructive Pulmonary Disease
27.10.2014	Complications of Chronic Obstructive Pulmonary Disease
3.11.2014	Complex treatment for Prostate Cancer (I)
10.11.2014	Relationship of blood sugar and cardiovascular disease
17.11.2014	Low back pain caused by renal stone
24.11.2014	Complex treatment for Prostate Cancer (II)
1.12.2014	Early control of hyperglycemia to reduce risk of organ impairment
8.12.2014	The use of combined treatment to avoid side effects from last dosage of hyperglycemic agents
15.12.2014	Ways to ensure the quality of care homes
22.12.2014	Behavioral problems of Dementia (1)
29.12.2014	Behavioral problems of Dementia (2)
5.1.2015	Behavioral problems of Dementia (3)
12.1.2015	Prevention of influenza
19.1.2015	Stress Incontinence
26.1.2015	Positive effect of early treatment in COPD
2.2.2015	2 in 1 Bronchodilator for controlling COPD

刊登日期	專題
9.2.2015	健體益壽 慎防三高
16.2.2015	長者的胃酸倒流問題
23.2.2015	走出健康
2.3.2015	學童的起跑線
9.3.2015	長者防跌運動
16.3.2015	節日飲食小貼士之血糖控制
23.3.2015	免疫力低 生蛇機會增
30.3.2015	安老業界人才荒
8.4.2015	一脈雙承 - 血管健康的重要
13.4.2015	為何要簡化慢阻肺病藥物數量
20.4.2015	認知障礙症
27.4.2015	尿失禁的困擾
4.5.2015	慢性蕁麻疹
11.5.2015	受訓免學費 把握機會投身安老護理業
18.5.2015	器官捐贈
26.5.2015	裝備自己 投身安老護理行業
1.6.2015	個人化預防中風
15.6.2015	老人家的尊嚴
22.6.2015	正面護老
29.6.2015	灰甲治療不可不知

Published Dates	Topics
9.2.2015	Beware of hypertension, high cholesterol and high blood sugar
16.2.2015	Gastroesophageal reflux disease in Elderly
23.2.2015	Walk for health
2.3.2015	Starting line of children
9.3.2015	Fall prevention exercise for the elderly
16.3.2015	Seasonal food tips to control blood sugar
23.3.2015	Risk of Herpes Zoster caused by lower immunity
30.3.2015	Shortage of manpower in Elderly services
8.4.2015	Importance of healthy blood vessels
13.4.2015	Reasons for simplifying medications for COPD
20.4.2015	Dementia
27.4.2015	Disturbances of urinary incontinence
4.5.2015	Chronic urticaria
11.5.2015	Free of charge training: Employment opportunities in Elderly care
18.5.2015	Organs donation
26.5.2015	Equip oneself for joining elderly care
1.6.2015	Patient centered treatment for prevention of Stroke
15.6.2015	Dignity of the elderly
22.6.2015	Caring for the elderly in a positive way
29.6.2015	Treatments of Onychomycosis

展望

研究及項目發展部將繼續探索與不同機構團體合作發展的空間，以提升現時安老服務水平，回應不時轉變的社會需要，並逐步將香港的安老服務經驗及運作模式引進到中國部分省市。此外，本會亦致力拓展護老者支援服務，讓更多社區人士受惠；而透過安老及醫療服務求職網（www.ecjobs.hk）所收集的數據，更能了解安老業界人力資源配套等現況，從而探求未來安老服務業於香港發展的方向。

Looking forward

In response to the changing needs of the society, the Development and Research Division will continue to explore the opportunities of working with different organizations for the sake of improving the quality of elderly services in Hong Kong. One of the initiatives is to introduce the service models and experiences in aged care in Hong Kong to various provinces and cities in the Mainland. Moreover, efforts will be made to expand the carers support services in order to benefit more members of the community. And last but not least, human resource issues would be explored via the data collected from ECJOBS Website, as to mapping out the future direction for development of elderly service.

6.2培訓及服務部 Training and Service Division

培訓及服務部旨在為安老服務的同工提供各類型的本地及海外專業培訓課程，以提升安老服務的質素。本會的課程均由資深醫生、護士、物理治療師、職業治療師及社會工作者主講，透過理論和實踐的結合，促進安老服務的多專業發展。

本會於2015年4月更獲得香港賽馬會慈善信託基金的捐助，推行為期兩年的嶄新護老者支援計劃，為全港不同地區的安老服務單位、安老服務的同工、家庭護老者、地區上有關的組織及人士，建立一個優質、專業及全面的護老者支援網絡。

The Training and Service Division is aimed at providing various professional training courses to local and overseas practitioners in elderly services, so as to enhance the service quality in aged care. Combining theory and practice, our courses are conducted by experienced doctors, nurses, physical therapists, occupational therapists and social workers in a multidisciplinary approach.

A two-year innovative Caregiver Project is funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust in April 2015. The project establishes a quality, professional and holistic supporting network for territory-wide elderly services units, elderly services practitioners, family caregivers and other related organizations in Hong Kong.

1. 僱員再培訓局周年審查

僱員再培訓局為確保各項質素保證的措施和工作得以順利及有效地進行，每年均向培訓機構進行周年審查。在2014-15年度，本會在僱員再培訓局突擊巡查獲得「B級」及導師觀課獲得「良好」的成績。

1. Employees Retraining Board (ERB) Annual Audit

In order to ensure that the measures and work of quality assurance are carried out smoothly and effectively, ERB conducts annual audit of training institutions every year. In 2014 - 2015, the Association obtained grade "B" in ERB's unannounced inspections and "good" in class observation on instructors' performances.



2. 培訓課程

本會在過去一年繼續舉辦多項不同類型的安老服務及護理課程。同時因應市場的需要，開辦了護老人員的培訓課程，以提升學員有關安老服務的專業知識和技巧。截至2015年6月30日，本會共舉辦了48項課程，參加人數達1179位，學員平均滿意度達97% (表1)。

藝術治療工作坊-長者服務

配合專業培訓課程的發展，開辦了三次「藝術治療工作坊-長者服務」工作坊，共有52位安老服務業同工參加，學習把藝術治療技巧運用於長者服務中。

2. Training Courses

In the past year, the Association continued to organize different aged care and nursing care courses. To response to market need and demand, the Association also organized training courses to frontline aged care workers for enhancing their professional knowledge and skills in elderly services. Up to 30th June 2015, the Association had already organized 48 courses with totally 1179 participants. The average satisfactory rate of students was around 97% (Table 1).

Art Therapy Workshop - Elderly Service

To tie in with the development of elderly services professional training courses, the Association organized three “Art Therapy Workshop - Elderly Services” workshops. 52 elderly service practitioners participated and learnt how to apply art therapy in elderly services.

培訓統計 (由2014年7月至2015年6月) Training Statistics (From July 2014 to June 2015)

課程 Course	舉辦課程數目 No. of Courses	畢業人數 No. of graduates	學員滿意度 Satisfactory Level of students
老年學文憑課程 Diploma in Applied Gerontology	3	19	90%
保健員/高級保健員課程 Health Worker Training Course and Advanced Health Worker Training Course	10	183	99%
起居照顧員課程 Personal Care Worker Training Course	6	110	99%
僱員再培訓局「人才發展計劃」課程 - 就業掛鉤課程 ERB - 「the Manpower Development Scheme」 Training Course - Placement-tied Courses	2	37	/
僱員再培訓局「人才發展計劃」課程 - 新技能提升計劃課程 ERB - 「the Manpower Development Scheme」 Training Course - Skills Upgrading Scheme Plus Courses	5	127	/
社會福利署課程 Social Welfare Department(SWD) - Training Course	12	655	98%
專業培訓課程/工作坊 Professional training course/ Workshop	28	976	98%
護老者訓練課程 Carer Training Course	6	171	99%
*與其他機構合辦課程 *Join courses with other organizations	18	472	97%
總數： Total：	90	2750	97%

3. 就業輔導服務

為配合與僱員再培訓局合辦的「保健員證書」及「醫護支援人員(臨床病人服務)基礎證書」課程畢業學員之就業需要，本會除了繼續與僱主保持緊密聯繫，建立合作網絡，提供就業職位資訊以外；就業主任亦按着學員個別的需要提供不同的就業諮詢和輔導服務，以協助學員解決就業上所遇到的困難，故學員的成功就業率亦理想。

3. Employment Counseling Services

To meet the employment needs of students who completed the “Certificate Course for Health Worker” and “Certificate Course in Foundation Training for Care-related Support Workers” which were co-organized by the ERB, HKAG continued to keep close contact with employers to build up a cooperative network on labour market information. Besides, placement officers of the Association provided employment consultation and counseling to students for overcoming their difficulties in job searching based on their needs, thus, the employment rate of our students was more than satisfactory.

再培訓課程學員成功就業率 (Employment Rate of ERB courses graduates)

課程 Course	成功就業率 Employment rate
僱員再培訓局 - 醫護支援人員(臨床病人服務)基礎證書課程 ERB - Foundation Certificate in Care-related Support Worker Training	91%

· 參與“合辦課程”的機構名單：

*List of organizations participating joint courses：

- 工程及醫療義務工作協會
Association for Engineering and Medical Volunteer Services
- 香海正覺蓮社主辦佛教寶靜護理安老院
Buddhist Po Ching C&A Home For The Aged Women - The Heung Hoi Ching Kok Lin Association
- 佛教沈馬瑞英護理安老院
Buddhist Sum Ma Shui Ying Care & Attention Home for the Elderly
- 松齡護老院
Pine Care Group
- 基督教香港信義會沙田護老坊
Evangelical Lutheran Church - Shatin Caring Center Branch
- 香港中國婦女會
Hong Kong Chinese Women's Club
- 香港盲人輔導會 賽馬會屯門盲人安老院
Jockey Club Tuen Mun Home For the Aged Blind - Hong Kong Society for the Blind
- 樂天護老院
Everbright Nursing Home
- 仁濟醫院吳王依雯長者鄰舍中心
Yan Chai Hospital Ng Wong Yee Man Neighbourhood Elderly Center
- 保良局盧邱玉霜耆暉中心
Po Leung Kuk Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood Elderly Centre
- 香港家庭福利會
Hong Kong Family Welfare Society
- 新松齡護老中心
New Pine Care Centre

4. 機構「度身訂造」培訓服務

本會因應各安老服務機構的特色及需要，為其「度身訂造」各類型的專業培訓課程，以提升服務質素。

5. 持續護理教育課程

為了提升護士於安老服務的專業知識和技能的發展，本會曾舉辦不同的持續護理教育課程，包括皮膚管理、用藥安全及精神健康問題等。

4. “Tailor-made” Training Service for Organizations

The Association provides “tailor-made” training services to elderly service organizations according to their characteristics and service needs, in order to enhance the service quality.

5. Continuing Nursing Education (CNE) Course

The Association organizes various Continuing Nursing Education (CNE) Courses, such as Skin Management, Medication Safety and Mental Health Problems for enhancing professional knowledge and skills of nurses in gerontology.

展望

培訓及服務部未來將會繼續提供各類型的專業培訓課程予安老服務的前線及專業同工，藉此回應人口老化所帶來的新挑戰。在服務發展方面，會進一步擴展護老者支援計劃，如舉辦護老者培訓課程、舉行護老者嘉許禮、成立護老者支援熱線及網站等，與地區組織及單位合作，建立護老者支援網絡。

Looking forward

To address the challenges of an aging population, the Training and Service Division will continue to provide various training courses to frontline and professional practitioners in elderly services. Moreover, the carer supporting programme will be further developed, caregiver training, caregiver award, caregiver supporting hotline and website will be organized and developed, and also the supporting caregiver network will be established by collaborating with different organizations and units in the community.



6.3 質素保證及評審部 Quality Assurance and Accreditation Division

回顧

跟據自願參與、同儕評核、過程與成效並重的理念，香港老年學會於2005年設立香港安老院舍評審計劃，透過運用一套客觀、有效及具權威性的評審制度，成功推動安老院舍提升服務質素。

香港安老院舍計劃早於2008年通過國際健康照護品質協會評審標準的認證。最近香港老年學會評審部更於2014年6月獲得香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系」的認證。

香港老年學會「香港安老舍評審計劃」是本港唯一獲得國際健康照護品質協會及香港認可處認可的安老院舍評審機構。

由於社會時有報導院舍長者受到不良對待，令市民大眾對本港安老院舍照顧長者的質素之關注大大提高。不同類型傳媒包括電子媒體、報刊等亦增加相關題材報導。評審部於2015年5月及6月，應傳媒邀請，安排了3間獲認證的院舍接受訪問或實地採訪，並由院舍負責人親身講解參與評審對院舍質素的正面提升及得著，向公眾展現優質院舍的面貌。

Review

In line with the concept of voluntary participation, peer review and equal importance between process and effectiveness, the Hong Kong Association of Gerontology (“HKAG”) established the Hong Kong Residential Aged Care Accreditation Scheme (“RACAS”) in 2005. Through an objective, effective and authoritative accreditation system, RACAS successfully promoted quality enhancement in the services of residential care homes for the elderly (“RCHE”).

In 2008, RACAS was accredited by the International Society for Quality in Health Care (“ISQua”). More recently, in June 2014 the Accreditation Division of the HKAG was accredited by the HongKong Accreditation Service (“HKAS”) of the Innovation and Technology Commission as a certification body for the Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers’ Management System Certification.

HKAG is the only Hong Kong organization which has been accredited by ISQua and HKAS for assessment of RCHEs.

Community reports about the improper treatments received by residents of RCHEs raised substantially the public’s concern about the quality of services provided by RCHEs. The electronic media, newspapers etc increased their coverage of relevant issues. On the media’s invitation, the Accreditation Division arranged in May and June 2015 for three accredited homes to be interviewed or reported on site. The persons in charge of the homes explained personally the improvements and benefits, in terms of quality enhancement in services, derived from participation in RACAS. They manifested to the public the situation in the quality homes.

本年度工作成果包括：

1. 通過香港認可處評核

香港安老院舍評審計劃評審部於2014年6月取得香港政府創新科技署香港認可處列為「安老院服務提供者管理體系認證機構」。認證過程包括提交及改善香港安老院舍評審計劃的組織、運作、管理政策文件、質素管理系統及相關指引，認可處評審員到訪評審部，及由認可處派出專業人員進行實地評審等。

首次認證之機構於第一個認證週期內，香港認可處於每半年會到機構進行檢核。評審部已於2014年12月及2015年6月成功通過半年檢核，並仍持續不斷監察及提升其評審工作的質素。

2. 提高市民對院舍素之認知

評審部於5月29日接受無線電視新聞部採訪，講解有關評審院舍於提升院舍服務質素的情況，建議政府通過加強要求院舍領取發牌或買位後，院舍仍需參加「評審計劃」，藉以持續改善並提升服務質素。

其後於6月17日及6月27日，本部參加由香港大學研究小組為香港特區政府制訂未來10年安老服務政策的諮詢會議，就相關議題提出意見；建議香港政府應積極利用「評審計劃」以提升院舍服務質素，鼓勵院舍參加計劃。

此外，評審部曾接受傳媒壹週刊訪問，介紹及安排已通過評審之院舍接受報刊拍攝。報導於6月4日刊登，以正面手法讓市民對本港私營院舍有更深入的了解。

評審部其後更於2015年7月獲香港電台邀請，協助拍攝「鏗鏘集」；探討安老政策及院舍質素之專題節目，評審部相約2間獲認證院舍進行拍攝評審工作的情况，並由評審員於節目內簡介「評審計劃」的評審要求及標準，讓市民大眾有所認識，以提升「香港安老院舍評審計劃」之認受性。

The results of this year' s work included:

1. Passed the Hong Kong Accreditation Service' s accreditation

In June 2014, HKAG' s Accreditation Division ("the Division") was accredited by HKAS as a certification body for the Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification. The accreditation process included submission and improvement of documents relating to the organization, operation and management policies in respect of RACAS; HKAS' s visit to the Division; and on-site assessment by professionals assigned by HKAS.

For certification bodies accredited for the first time, HKAS conducted half-yearly reviews during the first accreditation cycle. The Division successfully passed the half-yearly reviews in December 2014 and June 2015. It will continue to monitor and enhance the quality of its accreditation work.

2. Raising citizens' awareness of the quality of residential care homes

In an interview given to the news department of Hong Kong Television Broadcast on 29 May, the Division explained the situation as regards the enhancement of service quality of residential care homes. It proposed that in order to sustain improvement to such quality, the Government should require homes, even after they had obtained licences or had spaces bought by the Government, to participate in the RACAS.

Then, on 17 and 27 June, the Division took part in a consultative meeting held by a research group of The University of Hong Kong for the purpose of helping the Hong Kong Special Administrative Region Government to formulate the policies on elderly services for the next ten years. The Division suggested that the Government should positively use RACAS to raise the quality of services by encouraging residential homes to join the scheme.

Furthermore, the Division was interviewed by the Next Magazine and introduced accredited homes to be photographed by newspapers. Reports were published on 4 June which gave citizens, in a positive manner, more in-depth understanding of private residential homes in Hong Kong.

Later, the Division was invited by Radio Television Hong Kong to assist in the filming of an episode of the Hong Kong Connection dedicated to explore the themes of elderly services policies and quality of residential homes. The Division obtained the agreement of two accredited homes to be filmed while assessment work was in progress. In the episode, the assessors gave a brief introduction on the requirements and standards of RACAS. The arrangement enabled members of the public to understand RACAS, thus enhancing public acceptance of the scheme.



3. 參與評審的院舍

過去10年曾參與香港安老院舍評審計劃的93間院舍中，84間獲通過評審，包括：30間政府資助院舍、43間私營院舍、8間自負盈虧院舍、及3間合約院舍。

截至2015年6月30日，共有41間院舍持有有效的評審認證證書，而累積評審次數為394次(表1)。目前，有6間參與評審的院舍經已進入第三個評審週期。

3. Homes which had participated in RACAS

Of the 93 homes which participated in RACAS, 84 had obtained accreditation, including: 30 government subsidized homes, 43 private homes, 8 self-financing homes and 3 contract homes.

As at 30 June 2015, totally 41 homes were holding valid accreditation certificates and the accumulated total of assessments carried out was 394 (Table 1). At present, three of the participating homes were in the third accreditation cycle.

評審次數 (2005 - 2014) Number of On-site Accreditations (2005 - 2014)	
評審年期 Year of Accreditation	次數 Number
主要評審 (首年評審及續期評審) Major accreditation (first year accreditation and re- certification)	127
週年覆檢 Annual Review	267
總數 Total	394

參與評審院舍數目 (2005 - 2014) Number of Accredited Homes (2005 - 2014)	
評審年期 Year of Accreditation	院舍數目 Number of Accredited Homes
開始首個評審週期 Started 1st accreditation cycle	51
已完成首個評審週期，第二個評審週期進行中 Completed 1st cycle, 2nd accreditation cycle in progress	27
已完成第二個評審週期，第三個評審週期進行中 Completed 2nd cycle, 3rd accreditation cycle in progress	6
總數 Total	84

4. 評審員訓練課程

香港安老院舍評審制度先導計劃及香港安老院舍評審計劃推行10年以來，經評審部訓練的專業人員共426位；其中196位目前仍持有有效證書。

去年評審部共舉辦了2期評審員訓練課程，總共有46位新學員參加課堂講授及實地評審，此外，亦舉辦了4次評審員進階課程，向參加者提供有關評審的最新資訊。

4. Training courses on assessment work

Ten years after launching the Pilot Project on Accreditation System for Residential Care Services for the Elders in Hong Kong and 2 years pilot schemes, 426 professionals had been trained by the Division, including 196 who still held valid certificates as assessors.

Last year, the Division held two training courses on assessment work; 46 new students took part in class lectures and on-site assessment work. Furthermore, four advanced courses for existing assessors were held to provide participants with latest information on assessment.

評審員 Assessor	人數 Number
註冊護士 Registered Nurse	91
註冊社工 Registered Social Worker	87
註冊物理治療師 Registered Physiotherapist	15
註冊職業治療師 Registered Occupational therapist	2
醫生 Medical Officer	1
總數 Total	196



5. 推廣工作

過去一年，評審部的恆常宣傳及推廣工作繁多，包括：

- 刊登報紙專欄；
- 派發單張；
- 郵寄通訊；
- 革新網頁以提供已獲通過評審院舍的資料、暫時中止評審認證、及已被撤銷評審認證的院舍名單；及
- 於「賽馬會護老關愛網絡」網頁提供選擇優質安老院的資訊，包括：介紹香港不同類型安老院舍照顧服務、了解長者的身體狀況、護理照顧需要及院舍服務質素。相關資訊旨在方便急需尋找院舍的市民可以有選擇優質安老院的方法，讓長者或護老者在選擇院舍時得到指引。
- 此外，評審部亦將繼續舉辦頒獎典禮以表揚院舍及機構的參與，同時通過不同渠道經常指導和協助市民選擇優質安老院舍。

5. Promotion

The many tasks carried out by the Division on publicity and promotion in the past year included:

- publishing columns in newspapers;
 - distributing leaflets;
 - mailing newsletters; reforming websites in order to provide information on homes which had obtained accreditation and homes which had their accreditation certificates suspended or withdrawn;
 - providing, in the website www.carers.hk funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, information to facilitate the choice of quality homes. The purpose of the information was to enable citizens urgently looking for homes to know the method to choose quality homes; and provide elderly persons and carers with guidelines to make their choices;
- furthermore, the Division would continue to hold award presentation ceremonies in order to give recognition to participating homes and organisations. At the same time, it would provide guidance and assistance, through different channels, to citizens on the choice of quality homes.

類型 Type	內容 content
報紙 Newspaper	<p>每月於新報刊登最新通過評審院舍名單，共12次</p> <p>Publish in newspapers every month the list of accredited homes. Total 12 times.</p>
單張 Leaflets	<p>於2014年11月及2015年5月，每次寄發15,000張單張到全港院舍、社區服務單位、醫管局、社署部門、區議會及專業組織等。</p> <p>In November 2014 and May 2015, mail on each occasion 15,000 leaflets to all residential homes in Hong Kong, community services units, Hospital Authority, divisions in Social Welfare Department, District Councils and professional bodies.</p>
通訊 Newsletters	<p>於2014年12月及2015年6月，每次寄發了近3000張通訊至全港院舍、社區服務單位、社署部門、區議會、評審員等。</p> <p>In December 2014 and June 2015, mail on each occasion 3,000 newsletters to all residential homes in Hong Kong, community services units, Hospital Authority, divisions in Social Welfare Department, District Councils and Assessors.</p>
網頁 Website	<p>每月更新網頁，公佈最新通過評審院舍名單、並加列暫時中止評審院舍、及被撤銷評審院舍名單。</p> <p>於2015年5月，評審部參與「賽馬會護老關愛網絡」網頁製作，提供香港安老院舍資訊及選擇優質院舍資訊，讓護老者在選擇院舍時有更詳盡的資訊。</p> <p>Update the website monthly to publish the latest list of accredited homes and also, the lists of homes which had their accreditation suspended or withdrawn.</p> <p>In May 2015, the Division took part in the production of the website www.carers.hk, which provided information on residential homes for the elderly in Hong Kong, and on choice of quality homes. The website enabled carers of elderly persons to have more detailed information when choosing homes.</p>
頒獎禮 Award presentation	<p>於2014年11月29日香港老年學會第21屆老年學周年會議中舉行頒獎儀式，頒發證書予2間新通過評審計劃的院舍及6間獲安老院舍優質服務全面參與獎的機構。此獎項已設立6年，目的是表揚機構全力支持轄下所有安老院舍參與評審計劃。</p> <p>On 29 November 2014, HKAG held a presentation ceremony at its 21st annual general meeting. Certificates were presented to two homes which had obtained accreditation and six organisations which received awards for full participation in providing quality services. The award had been established for six years. Its purpose was to give recognition to those organisations which gave full support to their subsidiary homes in taking part in RACAS.</p>



(4) 展望

評審部未來工作重點是：

- 鼓勵更多院舍參與評審；
- 舉辦專題演講、評審分享會；
- 增加宣傳活動；
- 加強與院舍溝通；及
- 增加提升安老服務從業員認識優質院舍服務的活動等，使院舍得以持續提升服務質素。

此外，評審部亦會持續參與：

- 香港認可處「安老院服務提供者管理體系認證機構」認證；及
- 國際健康照護品質協會(ISQua)標準認證，藉以持續提升「評審計劃」的質素。

(4) Future plans

The themes of the Division's future work are:

- to encourage more homes to take part in accreditation,
- to hold talks on special topics and hold sharing meetings on accreditation;
- to increase promotional activities;
- to strengthen communications with homes and;
- for the purpose of enabling homes to sustain improvements to their quality of services, to increase the activities for elderly services employees to know the services of the quality homes.

Furthermore, the Division will continue:

- to participate as an accredited certification body in HKAS's Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification; and
- to obtain ISQua's accreditation in order to enhance the quality of RACAS.

「香港安老院舍評審計劃」通過評審院舍名單 (截止2015年6月22日)

List of Accredited RCHes (up to the 22nd of June, 2015)

地區	院舍名稱	電話	院舍類別申請方法
香港			
薄扶林	曾肇添護老院	3143 2933	自負盈虧 ✓
	耆康會何善衡夫人敬老院	2280 1300	資助 *
香港仔	耆康會關泉白普理護理安老院	2870 1010	資助 *
筲箕灣	松齡康輝護老中心	2322 2698	私營甲1 ✓
九龍東			
藍田	頌恩護理院(德田)	3157 1368	合約 ✓ / *
	耆康會馮堯敬夫人護理安老院	2709 9917	資助 *
黃大仙	嗇色園主辦可蔭護理安老院	23215580	資助 *
將軍澳	耆康會東蓮覺苑護理安老院	2702 0066	資助 *
	基督教靈實胡平頤養院	2703 2000	自負盈虧 ✓
	救世軍寶林長者之家	2701 5828	資助 *
慈雲山	紫雲間沁怡護養院	2155 0303	合約 ✓ / *
	松齡(萬年)護老中心	2771 2229	私營甲1 ✓
九龍灣	耆康會啟業護理安老院	2755 2392	資助 *
觀塘	松暉護老中心	2770 0128	私營甲2 ✓
	松齡(利富)護老中心	2713 0668	私營甲1 ✓
	松齡護理安老院	2342 8728	私營甲2 ✓
	新松齡護老中心	2771 1008	私營甲1 ✓
	瑞安護老中心(順安)有限公司	3580 8118	私營甲1 ✓
	曉光護老中心有限公司(分院3樓)	2727 7121	私營甲1 ✓

地區	院舍名稱	電話	院舍類別申請方法
九龍西			
深水埗	松齡(德豐)護理安老院	2320 0898	私營甲2 ✓
九龍塘	頌恩護理院	2337 6613	私營甲1 ✓
九龍城	頤和園護老中心有限公司	2338 6800	私營甲1 ✓
土瓜灣	北京安老院有限公司	2356 1688	私營甲2 ✓
	曉光(土瓜灣)護老中心	3690 2399	私營甲1 ✓
	康樂園護老中心有限公司	2244 5688	私營甲1 ✓
	頤和園護老中心(紅磡)	23562138	私營 ✓
旺角	救世軍海泰長者之家	2148 2000	資助/自負盈虧 * / ✓
大角咀	曉光(大角咀)護老中心	2381 8123	私營甲2 ✓
新界東區			
大埔	大埔明愛富亨苑	2660 6125	資助 *
沙田	耆康會王余家潔紀念護理安老院	2601 0332	資助 *
	耆康會群芳念慈護理安老院	2637 0488	資助 *
新界西區			
元朗	基德護理安老院有限公司	2488 5789	私營甲2 ✓
	基德(泰衡)護理安老院有限公司	2474 5050	私營甲1 ✓
荃灣	耆康會石圍角護理安老院	2498 0423	資助 *
葵芳	松齡(保德)護老中心	2420 4282	私營甲1 ✓
	松齡(保德)護老中心分院	3106 0008	私營甲1 ✓
屯門	明愛李嘉誠護理安老院	2441 2923	資助 *
其他地區			
澳門	黑沙環明暉護養院	853-2843 0281	澳門政府資助
深圳	香港賽馬會深圳復康會頤康院	86-755 2528 2528	自負盈虧 ✓
肇慶	肇慶伸手助人護老頤養院有限公司	86-0758 8162223	自負盈虧 ✓

註1：

- ① 資助：政府津助院舍
- ② 私營：私營院舍 甲1 - 甲1級買位 / 甲2 - 甲2級買位
- ③ 自負盈虧：自負盈虧院舍
- ④ 合約：合約院舍

註2：

✓ 可直接向法院舍申請

* 如欲申請可聯絡就近的綜合家庭服務中心、醫務社會服務部、長者地區中心、長者鄰舍中心／長者活動中心或其他服務單位（如保護家庭及兒童服務課、輔導單位、露宿者綜合服務等）

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(LIMITED BY GUARANTEE)
REPORT OF THE COUNCIL

The council has pleasure in presenting the annual report together with the audited financial statements for the year ended 30th June, 2015.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Association during the year were promotion of services and education for gerontology.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance and cash flows of the Association for the year ended 30th June, 2015 and the Association's financial position at that date are set out in the financial statements on pages 4 to 17.

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of movements in property, plant and equipment during the year are set out in note 5 to the financial statements.

COUNCIL MEMBERS

The council members who held office during the year and up to the date of this report were :-

Leung Man Fuk, Edward (President)
Ngan Man Hung, Raymond (Vice President)
Yuen Wai Yee, Victoria (Hon. Secretary)
Ng Siu Ping, Katie (Hon. Treasurer)
Chan Kam Tak
Chan Wai Chi
Kam Yee Ling, Eleanor
Leung Yee Man, Angela
Cheng Po Po, Peggy
Tong Bing Chung

In accordance with the Association's articles of association, the existing council members shall remain in office in the ensuing year.

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

REPORT OF THE COUNCIL

COUNCIL MEMBERS' INTEREST IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS AND CONTRACTS

No transactions, arrangements and contracts of significance to which the Association was a party and in which a council member of the Association had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

ARRANGEMENTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Association a party to any arrangements to enable the council members of the Association to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of the Association or any other body corporate.

AUDITOR

A resolution to re-appoint the retiring auditor, Messrs. PKF, is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Council



President

7 OCT 2015



Accountants &
business advisers

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF
HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Association of Gerontology (the "Association") set out on pages 4 to 17, which comprise the statement of financial position as at 30th June, 2015, and the statement of income and expenditure and other comprehensive income, the statement of changes in members' funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

COUNCIL MEMBERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The council members are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the council members determine is necessary to enable the presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Association's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's financial position as at 30th June, 2015 and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

PKF
Certified Public Accountants
Hong Kong
7 OCT 2015

Tel 852 2806 3822 • Fax 852 2806 3712

E-mail info@pkf-hk.com • www.pkf-hk.com

PKF • 26/F, Citicorp Centre • 18 Whitfield Road • Causeway Bay • Hong Kong



PKF Hong Kong is a member firm of the PKF International Limited network of legally independent firms and does not accept any responsibility or liability for the actions or inactions on the part of any other individual member firm or firms.

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE, 2015

	2015 HK\$	2014 HK\$
INCOME		
Member subscription fees	121,455	115,395
Donation received from others	53,920	166,500
Sponsorship received	972,051	1,290,733
Lecture fee income	2,912,488	2,462,389
Journal subscription fees	958	1,038
Interest income	13,789	12,483
Services income	1,179,825	708,858
Sundry income	123,779	119,025
Dividend income	44,330	43,433
Accreditation fees	600,800	591,000
Income from Annual Congress of Gerontology	-	98,400
Income from Asia Pacific Regional Conference on End of Life Care	-	88,925
Income from project End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly	487,500	369,150
Seed money for Asian Journal	50,000	50,000
Funds from Employees Retraining Board	496,817	853,509
	<u>7,057,712</u>	<u>6,970,838</u>
LESS :		
EXPENDITURE		
Accreditation fee	390,500	78,040
Activities expenses for Asia Pacific Regional Conference on End of Life Care	-	83,302
Activities expenses for fund raising	-	68,785
Assessor's fee paid	128,000	63,000
Auditor's remuneration	10,000	18,810
Bank charges	3,917	3,963
Depreciation	60,439	125,726
Insurance	58,206	47,175
Lecture fee paid	726,088	524,810
Loss on disposal of property, plant and equipment	256	2,900
Loss on exchange	-	1,975
Messing	12,263	7,006
Miscellaneous	521,648	524,714
MPF contributions	209,576	207,214
Office expenses	2,580	2,063
Overseas attachment	50,744	96,951
Printing, postage and stationery	422,162	562,774
Professional fee	11,038	144,995
Reference materials	-	234
Rental	700,443	823,815
Repairs and maintenance	34,069	71,041
Salaries	4,400,347	4,216,592
Souvenir	17,046	8,710
Sponsorship and honorarium paid	415,135	349,233
Telephone	21,304	18,765
Training materials	11,859	12,214
Travelling and accommodation	9,397	8,980
	<u>8,217,017</u>	<u>8,073,787</u>
DEFICIT FOR THE YEAR	(1,159,305)	(1,102,949)
OTHER COMPREHENSIVE LOSS :		
Items that may be subsequently reclassified to income and expenditure :		
Available-for-sale financial assets :		
Net movement in the fair value reserve	<u>(96,609)</u>	<u>(30,297)</u>
TOTAL COMPREHENSIVE LOSS FOR THE YEAR	<u>(1,255,914)</u>	<u>(1,133,246)</u>

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 30TH JUNE, 2015

	Note	2015 HK\$	2014 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	5	38,260	77,541
Available-for-sale financial assets	6	<u>802,025</u>	<u>898,634</u>
		<u>840,285</u>	<u>976,175</u>
CURRENT ASSETS			
Rental deposit		214,800	148,200
Prepayments and other deposits		93,671	138,166
Other receivable		80,026	98,529
Time deposit		3,475,380	2,047,730
Cash and bank balances		<u>2,333,775</u>	<u>4,769,528</u>
		<u>6,197,652</u>	<u>7,202,153</u>
DEDUCT :			
CURRENT LIABILITIES			
Other payable and accruals		73,802	85,713
Subscription fee received in advance		58,425	57,118
Funds received in advance		<u>203,553</u>	<u>77,426</u>
		<u>335,780</u>	<u>220,257</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>5,861,872</u>	<u>6,981,896</u>
NET ASSETS		<u>6,702,157</u>	<u>7,958,071</u>
REPRESENTING :			
GENERAL FUND		6,843,000	8,002,305
AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS			
REVALUATION RESERVE		<u>(140,843)</u>	<u>(44,234)</u>
		<u>6,702,157</u>	<u>7,958,071</u>

APPROVED AND AUTHORISED FOR ISSUE
BY THE COUNCIL ON 7 OCT 2015

.....
COUNCIL MEMBER

.....
COUNCIL MEMBER

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF CHANGES IN MEMBERS' FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE, 2015

	<i>General fund - Accumulated surplus HK\$</i>	<i>Available-for- sale financial assets revaluation reserve HK\$</i>	<i>Total HK\$</i>
At 1.7.2013	9,105,254	(13,937)	9,091,317
Deficit for the year	(1,102,949)	-	(1,102,949)
Other comprehensive loss : Available-for-sale financial assets - net movement in the fair value reserve	-	(30,297)	(30,297)
Total comprehensive loss for the year	(1,102,949)	(30,297)	(1,133,246)
At 30.6.2014 and 1.7.2014	8,002,305	(44,234)	7,958,071
Deficit for the year	(1,159,305)	-	(1,159,305)
Other comprehensive loss : Available-for-sale financial assets - net movement in the fair value reserve	-	(96,609)	(96,609)
Total comprehensive loss for the year	(1,159,305)	(96,609)	(1,255,914)
At 30.6.2015	6,843,000	(140,843)	6,702,157

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE, 2015

	2015 HK\$	2014 HK\$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Deficit for the year	(1,159,305)	(1,102,949)
Adjustments for :		
Depreciation	60,439	125,726
Interest income	(13,789)	(12,483)
Loss on disposal of property, plant and equipment	256	2,900
	<u>(1,112,399)</u>	<u>(986,806)</u>
Operating deficit before working capital change		
Changes in working capital :-		
Rental deposit	(66,600)	-
Prepayments and other deposits	44,495	(10,563)
Other receivable	18,503	290,337
Other payable and accruals	(11,911)	(45,505)
Subscription fee received in advance	1,307	963
Funds received in advance	126,127	(292,298)
	<u>(1,000,478)</u>	<u>(1,043,872)</u>
Cash used in operations		
Interest received	13,789	12,483
NET CASH USED IN OPERATING ACTIVITIES	<u><u>(986,689)</u></u>	<u><u>(1,031,389)</u></u>
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITY		
Purchase of property, plant and equipment	(21,414)	(27,673)
NET CASH USED IN INVESTING ACTIVITY	<u><u>(21,414)</u></u>	<u><u>(27,673)</u></u>
NET DECREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(1,008,103)	(1,059,062)
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE BEGINNING OF YEAR	6,817,258	7,876,320
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE END OF YEAR	<u>5,809,155</u>	<u>6,817,258</u>
ANALYSIS OF THE BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS		
Cash and bank balances	2,333,775	4,769,528
Time deposit	3,475,380	2,047,730
	<u><u>5,809,155</u></u>	<u><u>6,817,258</u></u>



鳴謝

Acknowledgement

支持企業 / 機構

Food and Health Bureau
Labour and Welfare Bureau
Social Welfare Department
Elderly Commission
Hong Kong Housing Authority
Wofoo Social Enterprise
Hong Kong Jockey Club Charities Trust
Quality Framework
Salvation Army
Abbott Laboratories Ltd.
ArjoHuntleigh (Hong Kong) Limited
AstraZeneca Hong Kong Limited
Eisai (HK) Co. Ltd
Eli Lilly Asia, Inc
Enable Asia Limited
GlaxoSmithKline Hong Kong
Kingsford Far East Ltd.
Merck Sharp & Dohme(Asia) Ltd.
Nestle Hong Kong Limited
Novartis Pharmaceuticals (HK) Limited
Otsuka Pharmaceutical (HK) Ltd.
SCA Tissue (HK) Ltd.
Takeda Pharmaceuticals (Hong Kong) Limited
The Gentefolk Of Happyness Aging Industry Investment Group
The Hong Kong Federation of Insurers

熱心人士

Prof. Alfred CHAN, BBS, JP
Prof. Terry LUM
Dr. Cecilia CHEON
Dr. LAW Kam Chu
Dr. LEE Tsun Woon
Dr. Annie YIP
Ms. Brigitte FUNG
Ms. Faith LUI
Mr. NG Hon Wah
陳駿偉中醫師
陳建昌醫生



香港老年學會



香港老年學會 — 會籍申請表

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY MEMBERSHIP APPLICATION

網址Web-site : www.hkag.org

FOR OFFICIAL USE ONLY
此欄由本會填寫

No.: _____

Year: _____

☐ Cash ☐ Cheque

MEM/AA -

(一) 個人資料：

* 必須填寫 Must be filled

稱謂 Title: ☐ Mr. 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Miss 小姐 ☐ Dr. 醫生 ☐ Prof. 教授 ☐ Dr. 博士 性別 Sex: ☐ Male 男 ☐ Female 女

* 英文姓名: _____ * 中文姓名: _____

* Name (姓氏) Last Name * (名稱) First Name * Name in Chinese

服務機構: _____
Organization: _____

職位 / 銜頭: _____ 最高學歷: _____
Position / Title: _____ Highest Academic Qualification: _____

* 通訊地址: _____
* Correspondence Address: _____

通訊電話: (住宅) _____ * (流動電話) _____ (辦公室) _____
Telephone: (Home) _____ * (Mobile) _____ (Office) _____

傳真號碼 _____ 電郵地址 _____
Fax No.: _____ Email Address: _____

請選擇下列其中一個行業類別 Please select and tick only ONE of the following Categories:
(只適用於個人會員申請) (For Individual Members Application ONLY)

<input type="checkbox"/> 類別一 CATEGORY 1	行政 Administrative 管理 Management 資訊 Communication 政策策劃 Public Policy 策劃與發展 Planning and Development	法律 Law 傳媒 Media 商業 Business 財經 Finance
<input type="checkbox"/> 類別二 CATEGORY 2	醫藥 Medicine 牙科 Dentistry	
<input type="checkbox"/> 類別三 CATEGORY 3	護理 Nursing	
<input type="checkbox"/> 類別四 CATEGORY 4	營養 Nutrition 足療 Chiropractic 復康 Rehabilitation	物理治療 Physiotherapy 言語治療 Speech Therapy 職業治療 Occupational Therapy
<input type="checkbox"/> 類別五 CATEGORY 5	藝術 Arts 康樂 Recreation 社會工作 Social Work	輔導 Counselling 精神健康 Mental Health 老人服務從業員 Service Provider
<input type="checkbox"/> 類別六 CATEGORY 6	宗教 Religion 教育 Education	研究 Research 技術 Technology 科學 Science
<input type="checkbox"/> 類別七 CATEGORY 7	其他 (如退休, 主婦) Miscellaneous (e.g. Retired, Housewife)	

本人欲申請成為貴會之 I wish to become a / an

<input type="checkbox"/> 個人會員 Individual Member	<input type="checkbox"/> \$200/ 1年 year	<input type="checkbox"/> \$280/ 2年 years	<input type="checkbox"/> \$350/ 3年 years
(7月1日開始之收費 / Joining in and after July of each year)	<input type="checkbox"/> \$150/ 1年 year	<input type="checkbox"/> \$250/ 2年 years	<input type="checkbox"/> \$350/ 3年 years
<input type="checkbox"/> 機構會員 Organization Member	<input type="checkbox"/> \$600/ 1年 year		<input type="checkbox"/> \$1100/ 3年 years
<input type="checkbox"/> 學生會員(全職) Student Member (Full-Time)	<input type="checkbox"/> \$150/ 1年 year		

1. 會籍: 本會會籍有效期由每年之一月一日至十二月三十一日
Membership Dues: The Association's membership year is from 1st January to 31st December.

2. 會籍一經批出, 不接受退會, 而已繳之會費亦不會發還

現附上劃線支票 銀行 支票號碼 費用
Enclosed please find a cheque Bank: _____ Cheque No.: _____ Fees HK\$: _____
(抬頭人: 香港老年學會) (Payable to: Hong Kong Association of Gerontology)

填妥後請寄回: 九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心 1樓全層

(二) 使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料(私隱)條例》新增的VI A部(有關直接促銷的新規定)會於2013年4月1日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣，本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I. 收集資料的目的

1. 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - (a) 處理此表格列明的報名、付款；
 - (b) 作統計及研究用途；以及
 - (c) 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。
2. 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II. 資料轉交的類別

根據上述第1段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III. 查閱個人資料

根據個人資料(私隱)條例第18及22條以及附表1第6項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV. 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料(私隱)條例(第486章)的規定。

V. 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電2775 5756

本人 ☐ 同意 ☐ 不同意 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

☐ 本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及附交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名: _____

日期: _____



香港老年學會

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

九龍尖沙咀金巴利道 35 號金巴利中心 1 樓全層

電話號碼: 27755756

傳真號碼: 27755586

電郵: info@hkag.org

網頁: http://www.hkag.org

此欄由本會填寫

No. _____

Year: _____

☐ Cash ☐ Cheque

MEM / AA -- _____

親愛的會員：

感謝 閣下一直對本會的支持，閣下的會籍將於本年 12 月 31 到期，本會現誠邀 閣下進行續會。凡成為本會會員，可享有以下優惠/服務：

- 免費贈閱每年 2 期《亞洲老年學及醫學雜誌》(Asian Journal of Gerontology and Geriatrics) (每期售價 80 元正)
 - 以特惠價錢或免費報讀本會屬下「香港老年學學院」舉辦的課程及研討會 *
 - 以特惠價錢參加由本會舉辦的「老年學週年會議」及其他活動 *
 - 定期以郵寄、電郵及 Facebook 之方式收到本會通訊及最新課程簡介
- * 每個機構會員會籍在同一個本會開辦或合辦之課程/活動可享有 5 個優惠名額

本會會籍期為每年 1 月 1 日至 12 月 31 日，如欲續會，請將已填妥的續會表格，連同有關續會費用郵寄或親身遞交到本會：九龍尖沙咀金巴利道 35 號金巴利中心 1 樓全層。

翁麗
香港老年學會總監

續會表格

會籍類別： 個人會員： ☐ 1 年 (\$100) ☐ 2 年 (\$180) ☐ 3 年 (\$250)
機構會員： ☐ 1 年 (\$500) ☐ 3 年 (\$1,000)
學生（全職）： ☐ 1 年 (\$50)

中文姓名: _____ 英文名字: _____

☐教授 ☐博士 ☐醫生 ☐先生 ☐女士 職位: _____

機構: _____

電話: _____ 傳真: _____

電郵: _____

通訊地址: _____

使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料（私隱）條例》新增的VIA部（有關直接促銷的新規定）會於2013年4月1日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣（如課程簡介、會議 / 研討會資訊等），本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I. 收集資料的目的

1. 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - (a) 處理此表格列明的報名、付款；
 - (b) 作統計及研究用途；以及
 - (c) 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。
2. 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II. 資料轉交的類別

根據上述第1段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III. 查閱個人資料

根據個人資料（私隱）條例第18及22條以及附表1第6項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV. 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料（私隱）條例（第486章）的規定。

V. 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電 2775 5756

本人 ☐ **同意** ☐ **不同意** 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

☐ 本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及附交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名: _____

日期: _____



香港老年學會
HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
香港老年學學院 - 和富訓練中心
Hong Kong Institute of Gerontology - Wofoo Training Centre
香港安老院舍評審計劃
Residential Aged Care Accreditation Scheme

香港老年學會於1986年由一群熱心於安老服務工作的專業人士發起及成立，主要成員包括老人科醫生、老人精神科醫生、社會學及老年學學者、社會工作者、護士、物理治療師、職業治療師、心理學家、營養師及其他關注長者福祉的人士等。本會現有超過700位會員，大部份是從事安老服務業的專業人士。本會為香港社會服務聯會及國際老年學會會員。

香港老年學會目標：

- 聯絡各地老年學機構與組織，促進彼此了解與合作；
- 促進各界關注安老服務；
- 促進香港安老服務的發展，藉此提高長者的生活質素；
- 推動老年學的研究；
- 促進老年學培訓水平，以提高安老服務之水平。

香港老年學會自1986年成立以來，曾舉辦各類有關老年學及安老服務的活動，包括：國際會議、世界華人地區長期照護會議、周年老年學會議、周年長者高峰會、訓練課程、出版刊物及書籍等。本會於2000年成立香港老年學學院及於2005年推行香港安老院舍評審計劃。

香港老年學會經香港稅務局註冊為非牟利團體，歡迎社會人士捐款支持本會服務長者的工作。

捐款方法

☐ 支票捐款

請將抬頭「香港老年學會」的劃線支票連同**捐款表格**郵寄或親臨送交本機構。

支票號碼 _____ 發票銀行 _____

☐ 7-ELEVEN® 捐款服務

你可透過全港7-ELEVEN便利店以現金捐款予香港老年學會，每次最少為港幣\$100。請以本頁，交予7-ELEVEN便利店收銀員，於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者。

7-11(HSBC)



3739 9987 6541 0393

捐款者資料

姓名 _____ 身份證號碼(為免捐款者記錄重複，煩請填寫) _____

性別 _____ 電話 _____ 電郵 _____

地址 _____

請把**捐款表格**連同支票或便利店交易紀錄存根，郵寄或傳真 (2775 5586) 至本會，我們會把正式收據寄上。

郵寄地址：香港老年學會，九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層

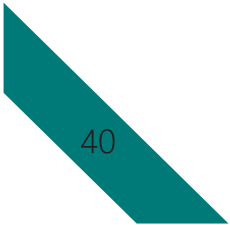
查詢電話：2775 5756

傳真號碼：2775 5586

網址：<http://www.hkag.org>

* 捐款港幣\$100或以上，可憑收據申請扣減稅項。

* 所收集的個人資料只作為寄發收據及與閣下通訊之用。





香港老年學會

Hong Kong Association of Gerontology

香港老年學學院 - 和富老年學訓練中心

Hong Kong Institute of Gerontology -

Wofoo Training Centre of Gerontology

香港安老院舍評審計劃

Residential Aged Care Accreditation Scheme

地址 Address

九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層

1/F, Kimberley House, 35, Kimberley Road, Tsim Sha Tsui, Kln, HK

電話 Tel: 2775 5756

傳真 Fax: 2775 5586

電郵 Email: info@hkag.org

網址 Website: www.hkag.org

